

Codice A2202B

D.D. 12 novembre 2025, n. 1533

Determinazione di aggiudicazione n. 1875/A2202A/2024 del 27/12/2024: servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso". CIG B33D51B4C7 - Determinazione di aggiudicazione n. 1876/A2202A/2024 del 27/12/2024: servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e..



ATTO DD 1533/A2202B/2025

DEL 12/11/2025

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

A22000 - WELFARE

A2202B - Rapporti con il terzo settore, supporto alle famiglie e alle situazioni di fragilità sociale

OGGETTO: Determinazione di aggiudicazione n. 1875/A2202A/2024 del 27/12/2024: servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso". CIG B33D51B4C7 - Determinazione di aggiudicazione n. 1876/A2202A/2024 del 27/12/2024: servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Corea del Sud". CIG B33EAED67D – Presa d'atto variazione denominazione aggiudicatario.

Premesso che:

con Determinazione di aggiudicazione n. 1875/A2202A/2024 del 27/12/2024 veniva affidato a Studio Moretto Group srl , P.IVA 02936070982 con sede in Via Cefalonia 70 - Crystal Palace, 14° piano – 25124 Brescia (codice beneficiario 391086) il servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso": CIG B33D51B4C7;

con Determinazione di aggiudicazione n. 1876/A2202A/2024 del 27/12/2024 veniva affidato a Studio Moretto Group srl, P.IVA 02936070982 con sede in Via Cefalonia 70 - Crystal Palace, 14° piano – 25124 Brescia (codice beneficiario 391086) il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Corea del Sud". CIG B33EAED67D;

considerato che in data 23 ottobre 2025 nel portale di fatturazione elettronica sono pervenute per i servizi di traduzione effettuati da Studio Moretto Group srl - P.IVA 02936070982 le seguenti fatture:

- n. PA/144 del 23/10/2025 di € 253,03 relativa al servizio di traduzione italiano/francese riguardante le procedure per le adozioni internazionali per il Burkina Faso;
- n. PA/145 del 23/10/2025 di € 102,70 relativa al servizio di traduzione italiano/inglese riguardante le procedure per le adozioni internazionali per la Corea del Sud;
- n. PA/146 del 23/10/2025 di € 770,25 relativa al servizio di traduzione italiano/francese riguardante le procedure per le adozioni internazionali per il Burkina Faso;
- n. PA/147 del 23/10/2025 di € 35,79 relativa al servizio di traduzione italiano/inglese riguardante le procedure per le adozioni internazionali per la Corea del Sud;
- n. PA/148 del 23/10/2025 di € 1.422,17 relativa al servizio di traduzione italiano/francese riguardante le procedure per le adozioni internazionali per il Burkina Faso;

dato atto che, con note pervenute via pec agli atti del Settore A2202B con i seguenti numeri di protocollo 58109 e 58111 del 11/11/2025, è stato comunicato che la società Studio Moretto Group S.r.l. ha variato la propria denominazione sociale in Broletto Global Service S.r.l. – In Liquidazione, mantenendo invariato il codice fiscale/Partita IVA 0293607098, come da atto notarile del 15 ottobre 2025, iscritto al Registro delle Imprese di Brescia;

dato atto che è stato altresì comunicato che con decorrenza dal 23 settembre 2025 il ramo d'azienda relativo ai servizi linguistici è stato concesso in affitto alla società SMG Languages S.r.l., che ne ha assunto la piena titolarità gestionale e operativa;

dato atto che Studio Moretto Group S.r.l. non aveva la titolarità per emettere in data 23 ottobre 2025 le fatture sopra descritte e pertanto sono state emesse da Broletto Global Service S.r.l. In Liquidazione le seguenti note di credito di storno:

- Nota di credito n. PA-157 del 31-10-2025 di € 253,03;
- Nota di credito n. PA-158 del 31-10-2025 di € 102,70;
- Nota di credito n. PA-159 del 31-10-2025 di € 770,25;
- Nota di credito n. PA-160 del 31-10-2025 di € 35,79;
- Nota di credito n. PA-161 del 31-10-2025 di € 1.422,17;

attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento ai sensi della DGR n. 8-8111 del 25 gennaio 2024.

LA DIRIGENTE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- il D.lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e s.m.i.";
- la L.R. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza e il personale" e s.m.i.";
- il D.Lgs. n. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";
- il D.lgs. 14/03/2013, n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- il D.Lgs. n. 36/2023 "Codice dei contratti pubblici";
- l'art. 12 della Legge regionale n. 7 del 29/06/2018, così come integrato dalla legge n. 20 del

17/12/2018;

- la D.G.R. n. 73-8225 del 20/12/2018 "Assunzione in capo alla Regione Piemonte delle funzioni svolte dall'ARAI (Agenzia regionale per le adozioni internazionali) - adempimenti connessi all'art. 12 della legge regionale n. 7 del 29 giugno 2018";
- la D.G.R. n. 43-3529 del 9 luglio 2021 "Regolamento regionale di contabilità della Giunta regionale. Abrogazione del regolamento regionale 5 dicembre 2001, n. 18/R. Approvazione", integrata dalla D.G.R. n. 83-7989 del 18/12/2023 "Regolamento regionale recante: Modifiche al regolamento regionale 16 luglio 2021, n. 9/R (Regolamento regionale di contabilità della Giunta regionale). Approvazione";
- l D.P.G.R. n. 11/R, Regolamento regionale recante: "Modifiche al regolamento regionale 16 luglio 2021, n. 9/R (Regolamento regionale di contabilità della Giunta regionale);
- la D.G.R. n. 38-6152 del 2 dicembre 2022, "Approvazione linee guida per le attività di ragioneria relative al controllo preventivo sui provvedimenti dirigenziali. Revoca allegati A, B, D della dgr 12-5546 del 29 agosto 2017";
- la Deliberazione della Giunta Regionale 25 gennaio 2024, n. 8-8111 "Disciplina del sistema dei controlli e specificazione dei controlli previsti in capo alla Regione Piemonte in qualità di Soggetto Attuatore nell'ambito dell'attuazione del PNRR. Revoca delle D.G.R. 17 ottobre 2016 n. 1-4046 e 14 giugno 2021 n. 1-3361";
- la D.G.R. 11-739/2025/XII del 31 gennaio 2025 "Approvazione del Piano integrato di attività e organizzazione (PIAO) della Giunta regionale del Piemonte per gli anni 2025-2027";
- la D.G.R. n. 38-1162 del 26 Maggio 2025, Piano integrato di attività e organizzazione (PIAO) della Giunta regionale del Piemonte per gli anni 2025-2027 di cui alla DGR n. 11-739 del 31 gennaio 2025. Parziale modifica del Piano triennale di fabbisogno del Personale, sotto-sezione 3.4, dell'Appendice A.1 "Piano Obiettivi 2025-2027 dei Direttori del ruolo della Giunta regionale" e relative tabelle;
- la Legge regionale 27 febbraio 2025, n. 2 "Bilancio di previsione finanziario 2025-2027";
- la D.G.R. 12-852/2025/XII del 3 marzo 2025, avente per oggetto "Legge regionale 27 febbraio 2025, n. 2 "Bilancio di previsione finanziario 2025-2027". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2025-2027";

DETERMINA

- di prendere atto che, con note pervenute via pec agli atti del Settore A2202B con i seguenti numeri di protocollo 58109 e 58111 del 11/11/2025, è stato comunicato che la società Studio Moretto Group S.r.l., aggiudicatario dei servizi di traduzione per la lingua francese e inglese rispettivamente con Determinazioni dirigenziali n. 1875/A2202A/2024 del 27/12/2024 e n. 1876/A2202A/2024 del 27/12/2024, ha variato la propria denominazione sociale in Broletto Global Service S.r.l. – In Liquidazione, mantenendo invariato il codice fiscale/Partita IVA 0293607098, come da atto notarile del 15 ottobre 2025, iscritto al Registro delle Imprese di Brescia;
- di prendere atto che è stato altresì comunicato che con decorrenza dal 23 settembre 2025 il ramo d'azienda relativo ai servizi linguistici è stato concesso in affitto alla società SMG Languages S.r.l., che ne ha assunto la piena titolarità gestionale e operativa.

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ovvero ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale – T.A.R. rispettivamente entro 120 e 30 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza del provvedimento amministrativo.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 L.R. 22/2010 ed è soggetta a pubblicazione sul sito della Regione Piemonte, sezione Amministrazione Trasparente, ai sensi dell'art. 23, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 33/2013.

Dati Amministrazione trasparente:

Direzione Welfare - Settore Rapporti con il Terzo Settore, supporto alle famiglie e alle situazioni di fragilità sociale;

Responsabile unico del Progetto: Dott.ssa Antonella Caprioglio

Affidatario Studio Moretto Group srl, P.IVA 02936070982, ora Broletto Global Service S.r.l. - In Liquidazione, P.IVA 02936070982

Atti correlati: Determinazioni dirigenziali n. 1875/A2202A/2024 del 27/12/2024 e n. 1876/A2202A/2024 del 27/12/2024.

LA DIRIGENTE (A2202B - Rapporti con il terzo settore, supporto
alle famiglie e alle situazioni di fragilità sociale)
Firmato digitalmente da Antonella Caprioglio